



**TREVINO EYE CLINIC & OPTICAL**  
**1006 E HILLSIDE RD**  
**LAREDO, TX 78041**  
**(956) 724-7179**

*Esta Nota describe la información personal que reunimos, y cómo y cuándo utilizamos o revelamos esa información. También describe sus derechos como relacionan a su información protegida de la salud.*

## **PRACTICAS de PRIVACIDAD**

### **COMPRIENDIENDO SU HISTORIA MEDICA/INFORMACION DE LA SALUD**

Cada vez que usted visita Trevino Eye Clinic & Optical, un registro de su visita es hecho. Típicamente, este registro contiene información sobre su visita incluyendo el examen, el diagnóstico, resultados de prueba, y el tratamiento así como otros datos pertinentes de la salud.

Esta información, a menudo referido como su salud o expediente médico, sirve como base para planear su cuidado y tratamiento, un medio de comunicación con los profesionales de la salud involucrados en su cuidado, un documento legal delineando y describiendo la atención que recibió, una herramienta que usted, u otro pagador (su compañía de seguros) que utilizará para verificar que los servicios cobrados hayan sido proporcionados, una fuente para la investigación médica, una base para los funcionarios de salud pública que podrían utilizar esta información para evaluar y/o mejorar el estado y nacional las normas de salud, una fuente de datos para la planificación y/o comercialización, un peaje que puede hacer referencia a garantizar la máxima calidad de la atención y satisfacción del paciente.

Entender lo que está en su expediente y cómo su información de salud es usada le ayuda a asegurar su exactitud, determinar qué entidades tienen acceso a su información de salud, y tomar una decisión informada al autorizar la divulgación de esta información a otras personas.

**SUS DERECHOS** - Usted tiene ciertos derechos bajo las normas federales de privacidad. Estos incluyen:

- El derecho de solicitar restricciones en el uso y divulgación de su información de salud protegida
- El derecho a recibir comunicaciones confidenciales relativas a su condición médica y tratamiento
- El derecho a inspeccionar y copiar su información de salud protegida
- El derecho de enmendar o presentar correcciones a su información de salud protegida
- El derecho a recibir una explicación de cómo y a quién su información de salud protegida ha sido divulgada
- El derecho a recibir una copia impresa de esta Notificación

**NUESTRAS RESPONSABILIDADES** - Trevino Eye Clinic & Optical está obligado a:

- Mantener la privacidad de su información de salud
- Darle este aviso de nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información que recopilamos y mantenemos sobre usted
- Cumplir con los términos de este Aviso
- Notificarle si no podemos estar de acuerdo con una restricción solicitada
- Acomodar peticiones razonables que usted pueda tener con respecto a la comunicación de la información médica por medios alternativos y lugares

Según lo permitido por la ley, nos reservamos el derecho de enmendar / modificar nuestras políticas de privacidad y prácticas. Estos cambios en nuestras políticas y prácticas pueden ser requeridos por cambios en las normas del derecho federal y estatal. Cualesquiera que sean las razones de estas revisiones, nosotros le proporcionaremos una notificación revisada en su próxima visita al consultorio. Las políticas y prácticas revisadas serán aplicadas a toda la información de salud protegida que mantenemos. No vamos a utilizar o divulgar su información de salud sin su autorización, excepto como se describe en este aviso. También vamos a dejar de utilizar o divulgar su información de salud después de haber escrito la revocación de la autorización de acuerdo con los procedimientos incluidos en la autorización.

## **CÓMO PODEMOS USAR Y / O DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA**

**Nosotros usaremos su información de salud para tratamiento.** Su información médica puede ser usada por miembros del personal o puede ser revelada a otros profesionales de salud con el fin de evaluar su diagnóstico de salud, condiciones médicas, y proporcionar tratamiento.

**Nosotros usaremos su información de pago.** Su plan de salud puede solicitar y recibir información sobre las fechas de servicio, los servicios proporcionados, y el estado en tratamiento médico con el fin de pagar por el servicio prestado a usted.

**Nosotros usaremos su información para operaciones regulares de salud.** Su información médica puede ser usada como sea necesario para apoyar las actividades del día a día y la gestión de Treviño Eye Clinic & Optical.

**Asociados de Negocios.** En algunos casos, hemos contratado entidades separadas para prestar servicios a nosotros. Estos "socios" requieren información sobre su salud con el fin de cumplir las tareas que les pedimos que proporcione. Algunos ejemplos de estos "socios comerciales" podría ser un servicio de facturación, agencia de cobros, servicio de contestador, y software de computadora/ proveedor de hardware.

**La comunicación con la familia.** Debido a la naturaleza de nuestro campo, utilizaremos nuestro mejor juicio al revelar información de salud a un miembro de la familia, otros parientes, o cualquier otra persona que esté involucrado en su cuidado o que usted haya autorizado para recibir esta información. Por favor de informar a la práctica cuando no se desea un familiar u otra persona que tenga autorización para recibir su información.

**Investigación / Enseñanza / Formación.** Podemos utilizar su información médica para fines de investigación, enseñanza o formación, sin embargo, no se utilizarán datos demográficos.

**Supervisión de Salud.** La ley federal requiere que divulguemos su información a una agencia de supervisión adecuada, la autoridad de salud pública o abogado, o persona designada federal/estatal si hay circunstancias que nos obligan a hacerlo.

**Informes de Salud Pública.** Su salud puede ser revelada a agencias de salud pública como lo requiere la ley.

**Cumplimiento de la ley.** Su información médica puede ser divulgada a agencias del orden público, sin su permiso para apoyar las auditorías gubernamentales e inspección, para facilitar las investigaciones policiales, y para cumplir con el mandato de los informes del gobierno.

**Recordatorios de citas.** La práctica puede usar su información para recordarle sus citas próximas. Típicamente, un breve mensaje se puede dejar en el contestador automático, correo o postal. Si usted no aprueba estos métodos, o si lo prefiere métodos alternativos, por favor informe a la práctica.

**Otros usos y revelaciones.** La divulgación de su información de salud o su uso para cualquier otro propósito distinto de los anteriores requiere su autorización por escrito. Si cambia de opinión después de que autoriza el uso o divulgación de su información usted puede presentar una revocación escrita de la autorización. Sin embargo, su decisión de revocar la autorización no afectará o hará deshacer cualquier uso de la revelación que se produjo antes de que usted nos notificara de su decisión.

### **PARA MÁS INFORMACIÓN O PARA REPORTAR UN PROBLEMA**

Si tiene quejas, preguntas o desea información adicional con respecto a este aviso o las prácticas de privacidad de Treviño Eye Clinic & Optical, por favor póngase en contacto con

**Oficial de Privacidad:**

**Tina Trevino – Administrador de Oficina**

**(956)724-7179**

**He leído este Aviso de Privacidad, la cual me informa de mis derechos como paciente.**

\_\_\_\_\_  
FIRMA

\_\_\_\_\_  
Imprima Nombre del paciente

\_\_\_\_\_  
FECHA

Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, por favor póngase en contacto con el Oficial de Privacidad, o bien, puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles, EE.UU. Departamento de Salud y Servicios Humanos. No habrá represalias por presentar una queja con el funcionario de privacidad de la práctica o con la Oficina de Derechos Civiles.

**OFICINA DE DERECHOS CIVILES EE.UU.**  
**Departamento de Salud y Servicios Humanos 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D. C. 20201**